**د تفسیر او ژباړې د خدماتو په اړه سروی یا نظر پوښتنه**

په ناټنګمناټنګم (Nottingham)کې د روغتیایي خدماتو ملي اداره/NHS او د ناټنګم ناټنګمشر شورا د کمیسیون ګروپ (‎ CCG) غواړي د هغو خلکو او ډلو/بنسټونو نظریات واوري چې د هغو خلکو سره کار کوي چې مورنۍ ژبه یې انګلیسي نه ده او د GP خدماتو د ترلاسه کولو پرمهال د ژباړې خدماتو ته اړتیا لري. چمتو شوي نظریات به د هغو نویو خدماتو په اړه جزئیات ورکړي چې د 2022 کال د دسمبر میاشتې راپدېخوا عرضه شوي دي.

 ښائي تاسو دا هیله ولرئ چې د خپلو ځوابونو د ورکولو پرمهال‎ ‎دغه موارد په پام کې ونیول شي:

* د کووېډ-19 وبا پرمهال د ناروغانو لپاره ګڼ شمېر نورې تلفوني لیدژمنې وړاندې شوې دي. پداسې حال کې چې دا به د وخت په تیریدو سره کمې شي، د تلفون له لاري د ملاقاتونو تناسب به د کلینکي اړتیاو په صورت کې دوام ومومي.
* په مخامخ ژباړونکي سره مېلاوېدو لپاره لږترلږه 48 ساعته خبرتیا ته اړتیا لرې.  که چېرې دغه خبرتیا تر 48 ساعتونو نه په کمه موده کې وي، نو معمولاً د لیدژمنې لپاره به د تلفون له لارې د ژباړې خدمات چمتو کېږي.
* د هغو ژبو لپاره چې په کمه اندازه غوښتونکي لري/غیر معموي ژبه وي، کېدی شي د خبرتیا یوې اوږدې مودې ته اړتیا ولري. د ژباړونکي موجودیت به یو اصل یا لامل وي.
* ځینې وخت کېدی شي داسې شرائط رامنځ ته شي چې په یوه مخامخ یا حضوري ليدژمنه کې د ژباړونکي مانع ګرزي.
* ویدیویي مشوره کېدی شي د جراحۍ په یوه عمومي څانګه یا کور کې ترسره شي.

 موږ ستاسو لخوا ستاسو ډکو شویو پوښتنپاڼو ته په تمه یو.

سروې به د 2022 کال د اپریل په 24 نېټې پای ته ورسیږي

ستاسو له مرستې مننه

1 مخکې له دې چې دوام ورکړو، موږ باید ستاسو اجازه ترلاسه کړو چې تاسو موافق یاست چې ستاسو لېدنې ثبت شي. ستاسو لېدنې به د راپورونو تفصېل او تولید لپاره وکارول شي. دا معلومات ممکن د نورو خدماتو سره شریک شي مګر دا به نامعلوم وي او هیڅ شی به پکې ونلري چې تاسو د یو سړی په توګه وپیژني. ایا تاسو اجازه ورکوئ؟

 هو [ ]

 نه [ ]

|  |  |
| --- | --- |
| **2** | **ستاسو په اړه****تاسو یا ستاسو ناروغان په کومه سیمه کې د GP په خدماتو کې کار کوئ؟** مېډ ناټنګم (مانسفیلډ، اشفیلډ، نیوارک، شېروډ)‎ ‎[ ] د ناټنګم ښار[ ] د ناټنګم سوئیلي سیمې‎(Gedling, Broxtowe, Rushcliffe) ‎[ ]  |
| **3** | **ایا تاسو دا سروې د دې په توګه بشپړ کوئ:**د روغتیا پاملرنې پوهاندونې[ ]  د مشورې د یوه ګروپ،[ ] د ناروغ د استازي[ ] ناروغ‎ ‎[ ] او داسې نورو [ ]  |
| **4** | **د یوې عمومي جراحۍ په څانګه کې د ډاکټرانو سره د مشورې په موخه د ژباړې خدمات - معمولي ملاقات یا لیدژمنه**مهرباني وکړئ د هغو انتخابونو د اهمیت له مخې یې په خپلو لومړیتوبونو کې ونیسئ چې په ورځنیو ملاقاتونو کې د حضور پرمهال د هغو ناورغانو لپاره وړاندې کېږي چې د GP یا نرسېنګ په برخه کې مشورې ته اړتیا لري او انګلیسي **ژبه یې مورنۍ ژبه نه وي.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  بلکل مهمه نه ده | یوڅه مهمه ده |  بې تفاوته ده | مهمه ده | ډېره مهمه  |
| د مخامخ ژباړې وړاندیز (د مخامخ ژباړې په صورت کې به ‎ ‎**یو څه انتظار** کېږي) |  |  |  |  |  |
| د تلفوني لارې د ژباړې وړاندې کول |  |  |  |  |  |
| یوه لېنک شوي ویدیویي ژباړن له لارې د روغتیا پالنې د یوه مسلکي سره د مخامخ ليدژمنې یا ملاقات وړاندیز |  |  |  |  |  |
| هغه ویدیویي مشوره چې د لېنک له لارې ناروغ، روغتیا پال مسلکي او ژباړونکی سره وصل وي |  |  |  |  |  |
| یا مخامخ تلفوني یا ویدیویي ژباړه چې تاسو ته به له ليدژمنې یا ملاقات د مخه چمتو کېږي. |  |  |  |  |  |

 |

 |
| **‎5** | **د GP جراحۍ په څانګه کې د ډاکټرانو سره په مشورې د ژباړې خدمات – په عین ورځ/بیړنی ملاقات**مهرباني وکړئ د هغو انتخابونو د اهمیت له مخې یې په خپلو لومړیتوبونو کې ونیسئ چې په عین ورځ/بیړنیو ملاقاتونو کې د حضور پرمهال د هغو ناورغانو لپاره وړاندې کېږي چې د GP یا نرسېنګ په برخه کې مشورې ته اړتیا لري او انګلیسي **ژبه یې مورنۍ ژبه نه وي.**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  بلکل مهمه نه ده | یو څه مهمه | بې طرفه | مهم | ډیر مهم |
| د تلفون له لارې د ژباړې خدمات |  |  |  |  |  |
|  د ویډیو تړل شوي ژباړونکي له لارې د روغتیا پاملرنې مسلکي سره د مخامخ لیدنې وړاندیز (لکه څنګه چې په کلینیکي لحاظ مناسب) |  |  |  |  |  |
|  هغه ویدیویي مشوره چې د لېنک له لارې ناروغ، روغتیا پال مسلکي او ژباړونکی سره وصل وي |  |  |  |  |  |
| د ناروغ، روغتیا پاملرنې پوهاندونې او ژباړونکي د ویډیو سره تړلې مشوره لرې |  |  |  |  |  |
| یا مخامخ تلفوني یا ویدیویي ژباړه چې تاسو ته به له ليدژمنې یا ملاقات د مخه چمتو کېږي. |  |  |  |  |  |

 |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **څومره امکان لري چې لاندې انتخابونه وکاروئ؟**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ډیر احتمال | احتمال | نه ډېر او نه هم لږ احتمال | احتمال یې نشته | ډیر احتمال یې نشته |
| د مخامخ تفسیر وړاندیز (دلته به د **مخامخ** د ژباړونکي په مرسته د ملاقات لپاره انتظار وي) |  |  |  |  |  |
| د تلیفون تشریح وړاندیز |  |  |  |  |  |
|  د ویډیو تړل شوي ژباړونکي له لارې د روغتیا پاملرنې مسلکي سره د مخامخ لیدنې وړاندیز (لکه څنګه چې په کلینیکي لحاظ مناسب) |  |  |  |  |  |
| هغه ویدیویي مشوره چې د لېنک له لارې ناروغ، روغتیا پال مسلکي او ژباړونکی سره وصل وي |  |  |  |  |  |
| یا مخامخ تلفوني یا ویدیویي ژباړه چې تاسو ته به له ليدژمنې یا ملاقات د مخه چمتو کېږي. |  |  |  |  |  |

 |

 |
| **‎7** | **یو وړاندیز دا دی چې مخامخ ژباړل یوازې د هغو کسانو لپاره چمتو کړي چې د لومړۍ ژبې په توګه انګلیسي نه کاروي او یو له لاندې اړیکو ته اړتیاوې یا زیانمنتیاوې لري‎:*** لیونتوب
* په ګرانې سره زده کړې/معیوبیت
* د لیونتوب روغتیا حالت
* د شونډو په سر لوستل د دې لامل شوي چې اوریدل کم شوي یا ناروغ د لاسرسي وړ معلوماتو د معیار سره سم د مناسب تنظیم/ سمون غوښتنه کړې

آیا فکر کوئ چې دا کار باید ترسره شي؟هو [ ] نه [ ] نه پوهېږم [ ]  |
| **8** | **یو وړاندیز دا دی چې یو داسې معیار معرفي کړو چې له مخې یې یوزاې د هغو ناروغانو لپاره د ژباړې خدمات چمتو کېږي چې انګلیسي د هغو اصلي ژبه نه وي :*** د پیچلي/بد خبرونه ترلاسه کول
* یا باید د دوی د پاملرنې په اړه مهمې پریکړې وکړي
* یا په کوم ځای کې چې دقیقه ازموینه ترسره کیږي

آیا تاسو فکر کوئ چې دا باید ترسره شي؟هو [ ] نه [ ] نه پوهېږم [ ]  |
| **9** |  **خپل لومړیتوبونه وپیژنئ**تاسو څه فکر کوئ چې د ژباړې او تفسیر د خدماتو د پیلولو په وخت کې لاندې ټکي څومره مهم دي؟

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  بلکل مهم نه دی | لږ مهم دی | طبیعِ دی | مهم | ډیر مهم |
| د‎ NHS خدماتو لګښت |  |  |  |  |  |
| د مختلفو ډولونو ژباړنې او ترجماني د خدماتو شتون قوي وده |  |  |  |  |  |
| یو داسې ژباړونکی چې د روغتیا پالنې په برخه کې د ژباړې تجربه ولري |  |  |  |  |  |
| په ملاقات یا لیدژمنه کې تعاون یا بدلون  |  |  |  |  |  |
| د ناروغ ښه تجربه |  |  |  |  |  |
| د ښه تمرین تجربه د تسجیل اسانتیا، عملي وړتیاوې، د ژباړونکي د شتون په برخه کې |  |  |  |  |  |
| د وړاندیز شويو ژبو لړۍ |  |  |  |  |  |
| د اړیکو نیولو وړاندیز شوي میتودونه (تلفون، ویډیو/ مخامخ، مخامخ، ویډیو) |  |  |  |  |  |
| د خدماتو باورتیا |  |  |  |  |  |
|  د غبرګون سرعت |  |  |  |  |  |
| د پیسو ارزښت |  |  |  |  |  |
| د عمومي طبابت لخوا د وړاندې شويو روغتیایي پالنو د ملاتړ لپاره د طبي اسنادو کتبي ترجمه |  |  |  |  |  |

 |
| **10** | **مهرباني وکړئ نور هغه نظرونه درج کړئ چې دمخه د دې پوښتنلیک لخوا پوښتل شوي نه دي‎.** |

**د مساواتو او تنوع برخه**

موږ ژمن یو چې د ټولنې ټولو غړو ته روغتیایي خدماتو ته مساوي لاسرسی چمتو کړو‎. دغي موخي ته د رسيدو لپاره، د لاندې معلوماتو راټولول اړین دي او موږ سره به مرسته وکړي چې ډاډ ترلاسه کړو چې موږ خورا اغیزمن او مناسب روغتیایی خدمتونه وړاندې کوو‎.

 دې پوښتنو ته ځواب ورکول په بشپړه توګه داوطلبانه دي او هر ډول چمتو شوي معلومات به پټ پاتې شي‎.

**11 ستاسو جنسیت څه دی؟**

[ ] هلک/سړی

[ ] جلۍ/ښځه

[ ]  غیر دوه جنسیتي افراد (د هغو خلکو لپاره د چترۍ اصطلاح چې جنسیتي هؤیت یې د "نر" یا "ښځې" سره ورته والی نه لري)

[ ] نور (تاسو کولی شئ مشخص کړئ که تاسو وغواړئ)

 [ ]  نه ویل غوره کوم

**12 آیا ستاسو د جنسیت پېژندنې د زیږون په وخت کې ستاسو د جنس سره یو شانته دې؟**

[ ] هو

[ ] نه

[ ] نه غواړم څه ووایم

**13 تاسو د عمر په کوم ګروپ کې یاست؟**

[ ] د 16 څخه کم

[ ] 16-17

[ ] 18-24

[ ] ‎25-34

[ ] ‎35-44

[ ] ‎45-54

[ ] ‎55-64

[ ] ‎65-74

[ ] ‎75-84

[ ] ‎85+‎

[ ] نه غواړم څه ووایم

**14 کوم نسل/مذهب تاسو ښه څرګند وي؟**

[ ] عرب

[ ] آسیایي/آسیایي الاصله بریتاوي - بنګلدیشي

[ ]  آسیایي/آسیایي الاصله بریتاوي - هندی‎ ‎

[ ]  آسیایي/آسیایي الاصله بریتاوي - پاکستانی‎ ‎

[ ] تورپوستی/بریتانوي تورپورستی - افریقایي

[ ]  تورپوستی/بریتانوي تورپورستی – د کارابین اوسېدونکی‎ ‎

[ ] چینایي

[ ]  جیپسي یا مسافر

[ ] مختلط نژاده – سپین پوستی او آسیایي نژاده

[ ]  مختلط نژاده – سپین پوستی او افریقایي تور پوستی‎ ‎

[ ]  مختلط نژاده – سپین پوستی او تورپوستی د کارابین اوسېدونکی ‎ ‎

[ ] نور آسیایي نژادونه

[ ] نور تورپوستي نژادونه

[ ] نور توکمی نژادونه

[ ] نور تورپوستي نژادونه

[ ] سپین پوستی

[ ] سپین پوستی - آیرلنډی

[ ] نه غواړم څه ووایم

**15 مهرباني وکړئ هغه ژبه غوره کړئ چې تاسو یې کاروئ**

[ ] ‎ ‎البانیایي

[ ] ‎ ‎امهاري

[ ] ‎ ‎عربي

[ ] ‎ ‎بنګالي

[ ] ‎ ‎کانټونیس/ماندري

[ ] ‎ ‎دنمارکي

[ ] ‎ ‎دري

[ ] انګلیسي

[ ] ‎ ‎فارسي

[ ] ‎ ‎فرانسوي

[ ] ‎ ‎هندي

[ ] ‎ ‎هندي پنجابي

[ ] ‎ ‎کردي سوراني

[ ] ‎ ‎لتویایي

[ ] ‎ ‎لتوانیایي

[ ] ‎ ‎ماندري

[ ] ‎ ‎منګولیایي

[ ] ‎ ‎پاکستاني پنجابي

[ ] ‎ ‎پښتو

[ ] ‎ ‎پولندي

[ ] ‎ ‎پرتګالي

[ ] ‎ ‎رومانیایي

[ ] ‎ ‎روسي

[ ] ‎ ‎سوراني

[ ] ‎ ‎هسپانوي

[ ] ‎ ‎تګرینیايي

[ ]  اردو

 [ ] ‎ ‎ویتنامي

 [ ] نور

**16 ایا تاسو یو روغتیایی حالت یا معلولیت لرئ چې ستاسو ژوند باندې اغیزه کوي؟**

[ ]  ښکاره معلولیت، ناوړه روغتیایي حالت یا په زده کړه کې نیمګړتیا شتون نه لري

[ ] اوږدمهاله ناروغي یا ناوړه روغتیایي حالت لکه سرطان، اېډز، شکر، مزمنې قلبي ناروغۍ یا مېرګي ‎

[ ] د رواني روغتیا ستونزه، لکه ژور خفګان، د ځوانۍ جنون یا اظطرابي ختلال

[ ] فزیکي اختلالات یا د لړزېدو ستونزې، لکه له خپلو لاسونو، ویلچر یا ټکک څخه په استفاده کولو کې مشکل

[ ] په ټولنه کې د اړیکو ټینګولو په برخه کې ستونزې لکه د ژبې یا خولې ستونزې یا د اسپرګر سندروم/یا نور ټول د لیدلو یا بصیرت اختلالونه

[ ] د زده کړې په برخه کې ځانګړې ستونزې لکه د لوستلو او عضلاتي حرکت ستونزې یا AD(H)D

[ ] ړوندوالی یا په بصیرت/بینایئ کې داسې ستونزې په عینکو سره نه رفع کېږي

[ ] کڼوالی/یا په اورېدو کې ستونزه

[ ] یو داسې اختلال، ناوړه روغتیایي حالت یا د زده کړې په برخه کې نارسایي چې پورته یې یادونه نه وي ذکر شوي (که غواړئ مشخصه یې کړئ)‎ ‎

[ ]  نه غواړم پدې اړه څه ووایم

**17 ایا تاسو یو ساتونکی یاست چې د کورنۍ غړو ته بې معاشه مرسته چمتو کوئ، ګدون کونکې یا ملګري چې د ناروغۍ له امله مرستې ته اړتیا لري، کمزورې، معیوبیت، د لیونتوب روغتیا ستونزه یا نشو باندې اخته کېدل؟**

[ ] هو

[ ] نه
[ ] نه غواړم پدې اړه څه ووایم

**18 ستاسو دین/عقیده څه ده، که کوم وي؟**

[ ] بي عقیدې

[ ] بې دینه‎ ‎(بې ایمانه)

[ ] بودایي

[ ] عیسوي

[ ] عیسوي – د سکاټلنډ کلیسا

[ ] عیسوي – د روم کاتولیک

[ ] عیسوي – په آیرلڼد کې د پرېس بایترين کلیسا

[ ] عیسوي – د آیرلنډ کلیسا

[ ] عیسوي – په آیرلنډ کې د مېټودېست کلیسا

[ ] عیسوي ـ بله ډله

[ ] هندو

[ ] یهود

[ ] مسلمان

[ ] سک

[ ] روحاني

[ ] ځینې نور دینونه یا عقیدې

[ ] نه غواړم په دې اړه څه ووایم

**19 ستاسو جنسي پیژندنې څه دی؟**

[ ] بې جنسیته

[ ] ګڼ جنسیته

[ ] همجنس باز

[ ] همجنس بازه ښځه/لېزبېن

[ ] نور جنسیتونه

[ ] همنوع

[ ] نور جنسیتونه

[ ] نه غواړم پدې اړه څه ووایم

**په دغه سروی کې ستاسو له ګډون څخه مننه**

**موږ ته ستاسو ځوابونه مهم دي او د راتلونکې لپاره به د روغیتاپالنې د بهبود په برخه کې د یوې مرستندویه وسیلې په حیث ترې استفاده وشي.**